

LBRIS

We know
books



Al doilea volum al trilogiei *Scarlett Fife*

VIATA
TREMURĂTOARE
a lui
Scarlett
Fife



ILUSTRAȚII DE CHRIS JEVONS

Traducere din limba engleză de Andra Manole



Scarlett



Maisie



Polly



Domnișoara
Pitt-Bull



Mătușă
Amara Mătușă
Rosă



William U și mama lui



Emmeline

Jakub



Buni



Rita

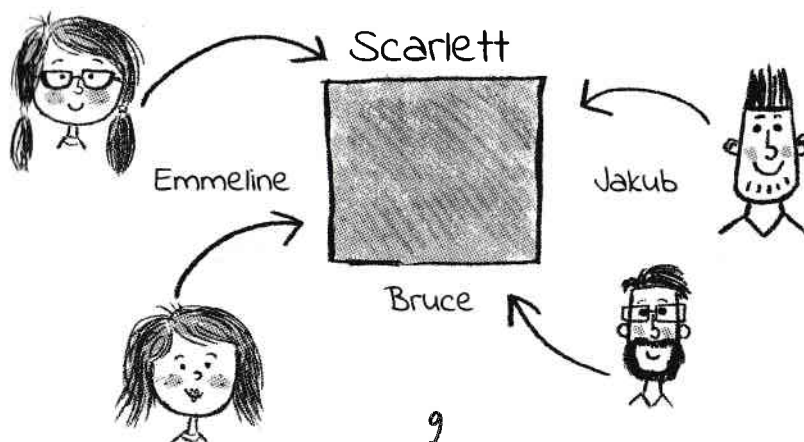


Bruce

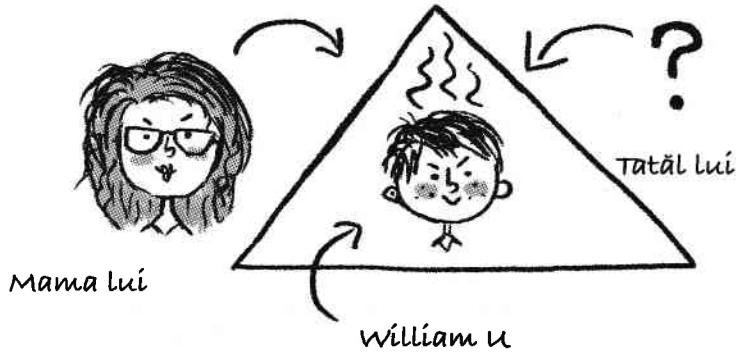
CAPITOLUL XI

Famiile seamăna cumva cu poligoanele („poligoane”, *apropo, e un cuvânt simandicos pentru „forme”. Am învățat asta în clasa a treia și am făcut-o pe doamna Funn să-și verse ceaiul când am spus că noua tunsoare a domnului Bitt e un poligon interesant*). Poligoanele (*și familiile*) pot avea forme diferite.

Poți avea o familie cu trei părinți și un copil, așa ca mine, și așa ai un pătrat:



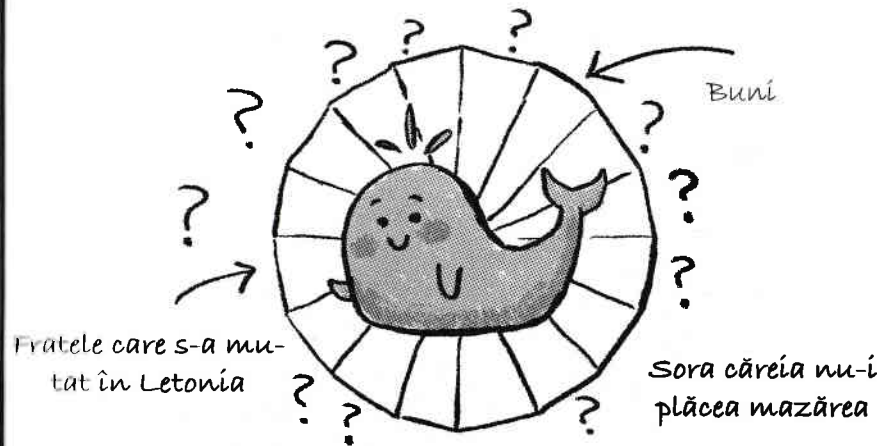
Poți avea o familie cu doi părinți și un copil, așa ca cel mai mare dușman al meu din lumea întreagă, William U, și așa ai un triunghi:



(William U a plecat de la școala mea, ceea ce e CEA MAI TARE CHESTIE! Mama lui William U a hotărât după Crăciun că Ce Îl Supără Pe William este de fapt chiar școala noastră și toată lumea de aici, așa că l-a mutat la o școală privată. O școală privată, apropo, e o școală pentru care plătești. Nu e privată așa cum e camera profesorilor, unde nu au voie copiii, și e normal așa, altfel ar fi fost chiar păcat de toți copiii ăia care nu ar fi putut intra în propria școală, mai ales la cât costă.)



Uneori poți avea chiar și o familie formată din doi părinți și 14 copii, ca familia bunicii mele Nancy, care a venit din Țara Galilor; o astfel de formă se numește hexadecagon (*domnișoara Pitt-Bull mi-a spus asta când am întrebat-o cum se numește un poligon cu 16 laturi; și de aia ea e învățătoarea mea, iar eu sunt la Masa Mov la ora de mate*).



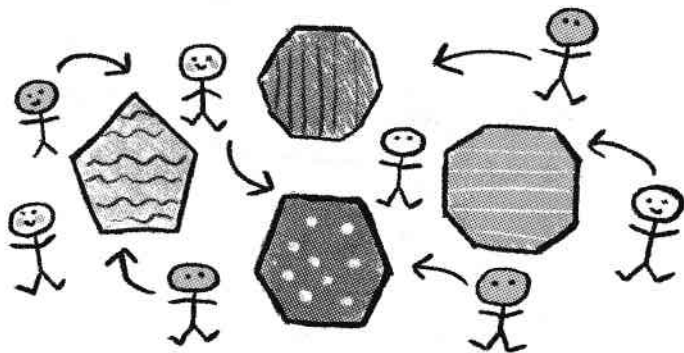
(Familia lui Buni vine din Țara Galilor, apropo, nu a balenelor, cum am înțeles eu prima dată. La început am sperat că sunt pe jumătate balenă și că voi putea înota pe sub apă fără ochelari¹.)

¹ În engleză, Wales = Țara Galilor; se pronunță exact ca whales = balene (n. red.).



Dar familiile nu sunt întru totul ca poligoanele, pentru că poligoanele nu-și schimbă forma, iar familiile fac asta mai mereu.

Familiile își pot schimba forma din motive bune, așa cum se întâmplă cu familia care o îngrijește pe cea mai bună prietenă a mea, Maisie; uneori ei primesc copii noi în grijă și uneori trimit copii spre familii adoptive, Familiile pentru Totdeauna. Maisie încă așteaptă să-și găsească Familia pentru Totdeauna, dar familia care o îngrijește a avut o mulțime de forme diferite:



Apoi, familiile se pot schimba și din motive neplăcute, așa cum s-a întâmplat cu familia nici-prietenei-nici-dușmanului meu, Polly; tăticul ei a



murit în urmă cu doi ani. Nu există poligoane cu două laturi, dar cred că familiile cu un părinte și un copil (*sau cu doi adulți, așa ca mătușile mele Rosa și Amara*) sunt precum un cerc:

1) pentru că văd cum își unesc mâinile ca într-o îmbrățișare

și

2) pentru că nu mă pot gândi la o altă formă potrivită.



Alteori, familiile își pot schimba forma din motive care nici nu te bucură, dar nici nu te supără.

Iubita tatălui meu este Rita. Rita este mama lui

Polly. Tatăl meu o place foarte mult pe Rita. Sunt împreună de trei luni deja (*ceea ce, apropo, pentru tatăl meu e o perioadă foarte lungă*), iar tata tot încearcă să adauge cercul lui Polly la pătratul meu.

Nu știu ce fel de poligon ar ieși. Dar știu că am **SENTIMENTE MARI** în privința asta (*ca atunci când tata le-a invitat pe Rita și Polly în excursia noastră specială „în doi” la magazinul de înghețată, iar desertul meu cu ciocolată și bezele a sărit în aer, pentru că uneori lucrurile explodează atunci când am SENTIMENTE MARI furioase, apropo*).

Eu nu vreau ca cercul lui Polly să se alătore pătratului meu. Mie îmi place pătratul meu așa cum e. Încă nu știu exact ce părere am despre Polly. Dar știu sigur că:

Nu o vreau pe Polly în poligonul meu.

Vreau ca Polly să dispară, pur și simplu.



CAPITOLUL 3 - I

În seara asta avem Cina în Familie. Nu e ceva neobișnuit – o dată la câteva săptămâni ne adunăm cu toții la Casa Mare și Șic a mătușilor Rosa și Amara sau la un Restaurant cu Fișe de Colorat și petrecem Timp de Calitate Împreună; asta înseamnă că toți adulții nu mai stau separat cu nasul în telefon, ci se adună să stea cu nasul în telefoane împreună.

Dar în seara asta avem Cina în Familie la noi acasă, iar asta e ceva neobișnuit. Și ce e *și mai neobișnuit* este faptul că gătește mama. Și ce e *cel mai neobișnuit* este faptul că abia așteptăm chestia asta, pentru că **MAMA A ÎNVĂȚAT SĂ GĂTEASCĂ!**

E uimitor! În ultimele săptămâni a făcut numai mâncare delicioasă, care chiar are gust bun! E chiar păcat, însă, că mama e acum la o dietă ciudată, pentru

